FEDERAL ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION

FOR NEW BRUNSWICK

2003

DISPOSITION BY THE COMMISSION

PURSUANT TO SUBSECTION 23(1) OF

THE *ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT ACT*

OF

OBJECTIONS FILED BY MEMBERS OF THE

HOUSE OF COMMONS WITH RESPECT TO THE COMMISSION'S

REPORT DATED JANUARY 10, 2003

104-00906/

The Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick has completed the final phase of the federal electoral boundaries readjustment process as outlined in the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, R.S.C. 1985, c. E-3, and the *Constitution Act, 1867*.

The Process

If fair and equitable representation is to be achieved, changing populations and new relationships forged between communities require regular readjusting of electoral boundaries to reflect the distribution of people. With this goal in mind, an electoral boundaries commission is established for each province following each decennial census.

Following the calculation of the number of members of the House of Commons to be assigned to a province, each commission prepares initial proposals dividing the province into electoral districts based on population and adhering as close as reasonably possible to the quotient of members per population established for that province. In accordance with the requirements of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (referred to hereinafter as "the Act"), the commission also considers community of interest, community of identity, historical voting and geographic challenges in cases of sparsely populated, rural or northern regions. The commission may depart from the electoral quota by a variance of up to ±25 percent in order to accommodate such circumstances.

The commission holds scheduled public hearings to gather feedback with regard to its initial boundaries proposals. In response to the public's input and guided by the spirit and intent of the Act, the commission then prepares a revised report, which is submitted to the Chief Electoral Officer of Canada who then transmits it to the Speaker of the House of Commons for tabling.

Following the tabling of the commission's report in the House of Commons, members of the House of Commons have the opportunity to file objections to the proposals contained in the report. Objections are filed with the Standing Committee on Procedure and House Affairs for consideration and assessment of merit. Following this, the commission's report, the objections, and the minutes of Committee proceedings are returned to the relevant electoral boundaries commission, which has 30 days in which to dispose of the objections pursuant to subsection 23(1):

> **23.** (1) Within thirty days after the day the report of any commission is referred back to the Chief Electoral Officer by the Speaker pursuant to section 22, the commission shall consider the matter of the objection and dispose of the objection, and, forthwith on the disposition of the objection, a certified copy of the report of the commission, with or without amendment accordingly as the disposition of the objection requires, shall be returned by the Chief Electoral Officer to the Speaker.

As stipulated in the Act, final decisions rest with each electoral boundaries commission which, after careful consideration and disposition of objections, prepares and submits a final certified report. The Chief Electoral Officer of Canada then transmits the report to the Speaker of the House of Commons. Once all the reports have been finalized, either through the disposition of

objections or due to the fact that no objections were filed, the Chief Electoral Officer of Canada will prepare a draft representation order, which will specify the number of members of the House of Commons to be elected for each of the provinces, divide each of the provinces into electoral districts, describe the boundaries of each such district and specify the population and name to be given to each, in accordance with the recommendations contained in the commissions' reports. Upon receipt of the draft representation order, the Governor in Council will proclaim it to be in force and, following proclamation, publishes it in the *Canada Gazette*.The readjusted boundaries will then take effect on the first dissolution of Parliament that occurs at least one year after its proclamation.

The Standing Committee on Procedure and House Affairs

The *Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick* was tabled in the House of Commons on February 12, 2003. Within the prescribed 30-day period, five members filed seven objections. A subcommittee of the Standing Committee on Procedure and House Affairs considered and assessed these objections. The House subcommittee report containing comments and recommendations was submitted to the New Brunswick Federal Electoral Boundaries Commission, which reviewed, considered and dealt with each and every objection with care, in the spirit of compromise, while yet remaining focused on the ultimate goal – effective and equitable representation.

Background: Approach and Goals

This document represents the final decisions of the Commission in response to the objections addressed in the Thirtieth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs submitted to the Commission on May 13, 2003. The Commission has so advised the Chief Electoral Officer.

The Commission, as a result of careful deliberation, has agreed to make certain amendments where objections were acknowledged as being reasonable and worthy of merit, subject to the intent and requirements of the Act.

In completing this final phase, the Commission has continued its approach of listening carefully to public input in a responsive manner, while keeping in mind the overall objectives and principles of the Act. Electoral boundaries readjustment is primarily driven by population and its distribution, with, as noted above, the optimal number of people in each electoral district set by the Act. However, other factors are to be considered as outlined in the Act, including communities of interest and identity, historical alliances and traditions, geographic challenges and established living and working patterns.

Throughout the process, the Commission benefited from feedback that offered increased knowledge and understanding of these social, human, cultural, economic and accessibility concerns. As a result, the Commission's decisions have respected, where meritorious, reasonable and possible, other factors as outlined in the sub-rules. However, given that fair and equitable representation throughout the province was the ultimate goal, the overall principle guiding the Commission's final decisions remained consistent throughout all phases of the process, i.e.

avoiding too wide a variance from the established electoral quota so as to adhere as close as reasonably possible to the principle of *one person, one vote*.

While not able to respond as requested to all differences of opinion and recommendations, the Commission's final decisions reflect a willingness to reach a compromise where possible without jeopardizing fair and equitable representation.

While this report deals with each objection on an individual basis, taken as a whole the final decisions have resulted in a relatively balanced distribution of population and reasonable variances from the New Brunswick electoral quota (72,950). Final decisions have resulted in the province's three major urban centres having similar variances (approximately a +14 percent variance). Just as it has from the beginnings of its deliberations, the Commission agrees with the Committee's assessment that an "urban constituency over the provincial quotient is easier to service than a rural constituency under the provincial quotient."

In the province's rural electoral districts, where decreasing population and geographic realities presented significant challenges, the Commission's final decisions were aimed at maintaining a reasonable variance from the New Brunswick electoral quota between electoral districts, while still considering other factors as outlined in the sub-rules and in public feedback. The Commission's final decisions and boundaries adjustments have resulted in a maximum variance from the electoral quota in the rural electoral districts of −14 percent.

The following outlines our final decisions regarding specific objections filed by the members of the House of Commons with the Commission by the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

1. Proposed transfer of the Town of Rothesay from the electoral district of FUNDY to the electoral district of SAINT JOHN

The transfer of the Town of Rothesay from the electoral district of FUNDY to the electoral district of SAINT JOHN was objected to on the basis of a strong community of interest and shared services. It is noted that Rothesay and the neighbouring Town of Quispamsis are commonly referred to as the Kennebecassis Valley and share a strong community of interest.

While recognizing that community of interest between Rothesay and Quispamsis, the Commission is also aware of an equally strong community of interest between Saint John and Rothesay. In fact, a similar situation existed in the Moncton area where the Town of Riverview had been part of the electoral district of MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE for a number of years. In response to public input, the Commission arrived at a compromise solution to that problem by returning part of Riverview to MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE. The reception to this solution was overwhelmingly positive.

In a similar spirit of compromise, the Commission will include a part of the Town of Quispamsis in the electoral district of SAINT JOHN, thereby retaining Rothesay and a portion of Quispamsis in the same electoral district.

This solution increases the positive variance of the SAINT JOHN electoral district from +11 percent to +14 percent, resulting in SAINT JOHN having the same variance as the province's other two major urban centres (FREDERICTON and MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE).

As noted above and in the Commission's report tabled in the House of Commons, urban electoral districts, by virtue of their smaller geographic size and representative accessibility, are justified in having higher positive variances from the established electoral quota.

2. Proposed transfer of the parishes of Kars, Springfield and Studholm to the electoral district of ST. CROIX

The transfer of the parishes of Kars, Springfield and Studholm to the electoral district of ST. CROIX was objected to based on community of interest. The Standing Committee on Procedure and House Affairs concluded that this objection was without merit. **The Commission agrees and rejects this objection.**

In addition to geographic challenges impacting accessibility, the ST. CROIX electoral district was seriously underpopulated, as revealed by the decennial census. (A similar situation is addressed in this document with respect to the chronically underpopulated MIRAMICHI electoral district). Furthermore, as pointed out by the Standing Committee on Procedure and House Affairs, removing the three communities cited in the objection would not address geographic challenges given the subsequent requirement to add communities to the northeast in order to decrease the electoral district's negative variance.

As well, at the public hearing in Saint John, presenters clearly demonstrated that entire regions, which are part of the electoral districts of FUNDY, SAINT JOHN and ST. CROIX, are one and the same community of interest with common challenges and concerns. Hence, the three communities named in the objection share as much with ST. CROIX as they do with FUNDY. As well, removing the communities from ST. CROIX would result in a –21.11 percent variance for that electoral district, a result that is close to the maximum variance of 25 percent and a variance discrepancy that the Commission views as unjustifiable.

3. Proposed change of name from Fundy—Royal to FUNDY

The change of name from Fundy—Royal to FUNDY was objected to on the basis of a long-standing historical connection with the Canadian monarchy. The Commission concurs with the Standing Committee's recommendation which agreed that the name be FUNDY if the Commission's electoral boundaries proposals remained unaltered.

Therefore, based on the fact that the proposed boundaries will remain as redrawn in the 2003 exercise, the Commission's original rationale for the new name remains valid, i.e. with the current changes, portions of both Kings and Queens counties remain outside the electoral district.

The proposed electoral district name of FUNDY will stand.

4. Proposed name of ST. CROIX for the former electoral district of New Brunswick Southwest

The proposed name of ST. CROIX for the current electoral district of New Brunswick Southwest was objected to on the basis that it did not reflect the true nature of the electoral district, specifically the eastern portion where the name was less well-known and without the significance it had in the electoral district's western portion.

The member of the House of Commons for the electoral district suggested that the addition of Belleisle to the name of the electoral district would more aptly describe the entire community and would be in accordance with the Commission's desire to reflect the area's geography and history as well as the bilingual nature of New Brunswick.

The Commission accepts this objection as having merit and the final name of the electoral district will be ST. CROIX—BELLEISLE.

5. The inclusion of the parishes of Maugerville and Northfield in TOBIQUE—MACTAQUAC

The fifth objection recorded before the Standing Committee on Procedure and House Affairs is with regard to the transfer of the parishes of Maugerville and Northfield from the two current electoral districts of Fundy—Royal and Fredericton to TOBIQUE—MACTAQUAC.

It is argued that the electoral district of TOBIQUE—MACTAQUAC, already the largest electoral district in the Maritimes, would see its geographic size increase from 14,105 km² to almost 17,000 km² with the addition of these two parishes. The member of the House of Commons for the electoral district objected on the basis that fair and equitable representation would be challenged by the electoral district's unmanageable size.

The Commission realizes that part of the Parish of Maugerville is already included within the FREDERICTON electoral boundaries. In addition, given the population of both parishes, transferring close to 600 persons in those parts of the parishes of Maugerville and Northfield to FREDERICTON would result in a minimal change in variance for both FREDERICTON and TOBIQUE—MACTAQUAC.

Therefore, the Commission accepts that the objection has merit and will alter the boundaries of the FREDERICTON electoral district to include these two communities.

In making this change, as noted above, the variance for the electoral district of FREDERICTON will match the variances of the electoral districts of SAINT JOHN and MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE.

6. Proposed transfer of portions of the parishes of Saumarez, Bathurst and Allardville from the electoral district of ACADIE—BATHURST to the electoral district of MIRAMICHI

The objection to the transfer of portions of the parishes of Saumarez, Bathurst and Allardville from the electoral district of ACADIE—BATHURST to the electoral district of MIRAMICHI is consistent with the line of reasoning expressed in public hearings in the current electoral district

of Acadie—Bathurst. The objection was based on community of identity, i.e. transferring francophone communities to a majority anglophone electoral district.

The Commission has discussed this issue at length and in depth, exploring and investigating throughout this process numerous possibilities aimed at remedying the wide disparity of variances between these two adjoining rural electoral districts of ACADIE—BATHURST and MIRAMICHI.

Prior to the electoral boundaries readjustment process in New Brunswick, Acadie—Bathurst had a variance from the established electoral quota of +14 percent while Miramichi had a variance from the electoral quota of -21 percent. While, as pointed out by the Committee, the Act allows for variances of ±25 percent, the Commission is of the belief that respecting the spirit and intent of the Act leads to the obvious conclusion that variances between electoral districts should not be excessive. In the case of Acadie—Bathurst and Miramichi, the status quo would result in a variance between the two electoral districts of 35 percent, a clearly unjustifiably large discrepancy, particularly in light of the fact that, as rural electoral districts, both share similar challenges.

While recognizing and considering the desirability to participate within natural communities, the Commission does not feel that it can deviate excessively from the reality that, for equitable representation, reasonable weight must be granted to preserving the individual's parity of vote.

ACADIE—BATHURST has an anglophone minority of 15 percent. It was stated clearly at the hearing that there was no demand, reason or basis to transfer this anglophone minority out of this predominantly francophone electoral district.

MIRAMICHI is an electoral district that has a francophone minority of 33 percent, a minority that is primarily located in the eastern part of the electoral district and thus adjoins the southern part of ACADIE—BATHURST, which is francophone in majority as well. Furthermore, as heard throughout the hearings and stated in the Commission's report, members of the Commission clearly heard that the need to protect and maintain economic communities of interest should be a primary consideration when redrawing boundary lines. The Commission is aware that the eastern part of MIRAMICHI and the southern part of ACADIE—BATHURST share the same economic community of interest, i.e. forestry, fishery, mining, services and government employment.

The Commission has therefore taken all of these matters into consideration and has decided to return the Parish of Saumarez and a portion of the parish of Allardville including Saint-Sauveur into the electoral district of ACADIE—BATHURST. The Parish of Bathurst and a portion of the Parish of Allardville will remain in the electoral district of MIRAMICHI.

The Commission anticipates that this compromise will be an acceptable one, and points out that similar compromises were made with regard to the two southern communities of Riverview and Quispamsis.

7. Proposed transfer of Colborne from the electoral district of Madawaska—Restigouche to the electoral district of Miramichi

The transfer of Colborne from the current electoral district of Madawaska—Restigouche to the electoral district of Miramichi was objected to based on shared community of identity. **Based on its negative effect on the MIRAMICHI electoral district, which is already significantly under the electoral quota, Colborne will remain in the electoral district of MIRAMICHI.**

Other Matters

With regard to comment #28 in the Standing Committee's report, the Commission wishes to reiterate the substance of its reply to the Office of the Commissioner of Official Languages following its notification to the Commission and the media of its investigation into the decisions regarding the electoral district of ACADIE—BATHURST. Further, the Commission also noted that the issue was brought before the House of Commons Standing Committee on Official Languages and included in its Fifth Report (tabled on April 9, 2003) that makes recommendations as well on the proposed ACADIE—BATHURST readjustment decisions.

In a similar vein to the Alberta Commission's response to a complaint by the federal Commissioner of Official Languages, the New Brunswick Commission notified the Office of the Commissioner of Official Languages that it has no jurisdiction to intervene in the mandate and decisions of federal electoral boundaries commissions. Pursuant to provisions of the Act, only members of the House of Commons have the right to offer objections before the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs.The Commission, as is evidenced in its original Proposals, its report, and in this disposition of objections, has throughout exhibited sensitivity to minority language concerns.

Conclusion

The Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick has throughout the process attempted to balance competing interests and views, considering with care the principle of equality of population as well as the more qualitative and subjective factors as outlined in the sub-rules of the Act. The Commission recognizes that the debate continues over the constitutional weight to be accorded to the principle of *one person, one vote*, and the extent to which factors other than population can be used to structure electoral districts. The Commission is not of the belief that absolute parity of vote is a requirement for equitable representation. However, in the final analysis, the Commission unanimously opted to adhere as close as reasonably possible to the principle of *one person, one vote.*

That approach was also tempered by:

- the belief that urban areas exceeding the optimal electoral quota can more easily offer equitable representation than rural areas where excessively low populations threatens equitable representation and parity of vote; and
- consideration of the workload and geographic challenges faced by some members of the House of Commons.

The 2003 redrawing of the province's electoral boundaries has been arrived at as a result of the Commission members' commitment to thoughtful consideration and responsiveness to input from both the public and members of the House of Commons. Compromises were adopted where reasonable and possible, most involving finding a resolution to the conflict created by changing economic environments, and maintaining communities of identity, interest and historical traditions.

Of note is the fact that changes to the initial Proposals are, for the most part, the result of representations made at public hearings and the members of the House of Commons objection phase.

In light of the opinions expressed at the hearings and the comments received, the Commission attempted to respond, subject to the applicable legislation and jurisprudence, to the desires expressed by the presenters. Obviously, given certain challenges, it was not possible to meet every objection throughout the process. However, while the Commission recognizes that change is difficult and disruptive, experience has demonstrated that people and communities tend to forge new bonds and relationships over time. Clearly, that has been the New Brunswick experience in several electoral districts.

The Future

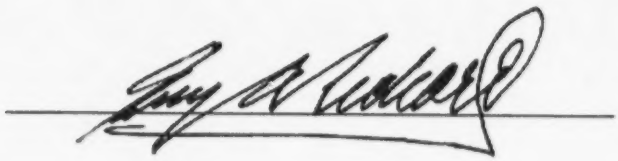
The Commission concurs with the Committee's view as stated in the *General Comments* section of its Thirtieth Report and in its own *Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick*, that New Brunswick presents significant challenges given population migration, its bilingual nature and its unique geography.

In all probability, these challenges will resurface during the next federal electoral boundaries readjustment exercise when, as suggested by the Standing Committee, more radical changes will obviously be required. In support of that direction, two Commission members included their own comments in the *Further Comments* section of the Commission's report, pointing out future possibilities that emerged late in the decision-making process. As recommended by the Committee, future electoral boundaries commissions will no doubt want to review such comments, past challenges, public input, and the reports of the Standing Committee in order to arrive at more long-term solutions.

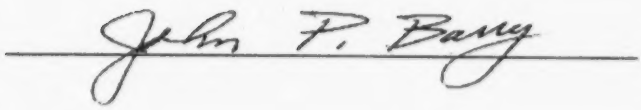
Pursuant to the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the Commission's final decisions in response to the objections and recommendations submitted by the Standing Committee on Procedure and House Affairs are herein transmitted to the Chief Electoral Officer.

Dated at Moncton, New Brunswick, this 29th day of May, 2003.

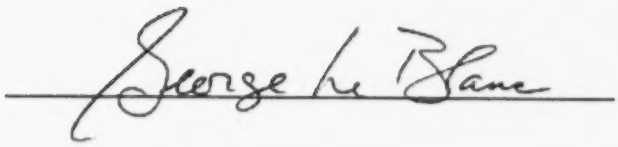
Corrected due to a clerical error at the bottom of page 6 and redated at Moncton, New Brunswick, this 17th day of June 2003 to reflect the original decision of the Commission.



Honourable Guy A. Richard
Chairman

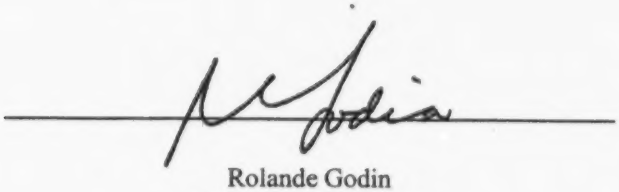


John P. Barry, Q.C.
Member



George H. LeBlanc, Esq.
Member

CERTIFIED copy of the disposition of objections to the Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for New Brunswick.



Rolande Godin
Commission Secretary

COMMISSION DE DÉLIMITATION DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES FÉDÉRALES POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

2003

DÉCISIONS RENDUES PAR LA COMMISSION CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 23(1) DE LA *LOI SUR LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES*, À L'ÉGARD DES OPPOSITIONS DÉPOSÉES PAR LES DÉPUTÉS CONCERNANT LE RAPPORT DU 10 JANVIER 2003 DE LA COMMISSION

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick a terminé la dernière étape du redécoupage des circonscriptions électorales fédérales prévu par la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, L.R.C. 1985, ch. E-3, et la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Le processus

Pour assurer une représentation juste et équitable, il faut ajuster régulièrement les limites des circonscriptions électorales en fonction des mouvements de population et des nouvelles relations entre les collectivités. Une commission de délimitation des circonscriptions est établie à cette fin pour chaque province après chaque recensement décennal.

Une fois calculé le nombre de députés à attribuer à une province, chaque commission prépare des propositions initiales pour partager la province en circonscriptions dont la population par député respecte dans la mesure du possible le quotient établi pour la province. Conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (ci-après appelée « la Loi »), la commission tient compte également de la communauté d'intérêts ou la spécificité, l'évolution historique et la géographie dans le cas des régions peu peuplées, rurales ou septentrionales. La commission peut déroger du quotient électoral de ± 25 pour cent lorsque les circonstances le justifient.

La commission tient des audiences publiques prévues pour recueillir les commentaires de la population sur ses propositions initiales. À la lumière des commentaires du public et en suivant l'esprit et la lettre de la Loi, la commission rédige ensuite un rapport modifié qui est soumis au directeur général des élections du Canada, qui le transmet au président de la Chambre des communes pour dépôt.

Une fois le rapport de la commission déposé devant la Chambre des communes, les députés ont l'occasion de déposer des oppositions au rapport au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, qui les étudie et en évalue le mérite. Par la suite, le rapport, les oppositions et les procès-verbaux du comité sont retournés à la commission en question, qui dispose de 30 jours pour prendre une décision à l'égard des oppositions, conformément au paragraphe 23(1) :

> **23.** (1) Dans les trente jours qui suivent la date de renvoi de son rapport au directeur général des élections, la commission étudie l'opposition et statue en l'espèce; aussitôt après, le directeur général des élections retourne au président de la Chambre des communes un exemplaire certifié conforme du rapport de la commission, avec ou sans modification selon la décision rendue à l'égard de l'opposition.

En vertu de la Loi, les décisions finales reviennent à chaque commission. Après avoir soigneusement étudié les oppositions et pris ses décisions à leur égard, la commission rédige et soumet un rapport final certifié conforme, que le directeur général des élections du Canada transmet au président de la Chambre des communes. Lorsque tous les rapports sont définitifs, à savoir lorsque toutes les oppositions soumises ont fait l'objet d'une décision ou lorsqu'il s'avère

qu'aucune opposition n'est présentée, le directeur général des élections du Canada établit un projet de décret de représentation électorale précisant le nombre de députés à élire dans chacune des provinces, le partage des provinces en circonscriptions électorales, leurs limites et populations respectives et le nom à leur attribuer, conformément aux recommandations formulées dans les rapports des commissions. Sur réception du projet de décret, le gouverneur en conseil lui donne force de loi par proclamation, puis le publie dans la *Gazette du Canada*. Le nouveau décret prend effet à compter de la première dissolution du Parlement survenant au moins un an après sa proclamation.

Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Le *Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick* a été déposé à la Chambre des communes le 12 février 2003. À l'intérieur du délai de 30 jours prévu par la Loi, cinq députés ont déposé sept oppositions. Un sous-comité du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a étudié et a évalué ces oppositions. Le sous-comité de la Chambre a soumis le rapport de ses commentaires et recommandations à la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick, qui a soigneusement étudié chacune des oppositions et a pris une décision à leur sujet dans un esprit de compromis, mais sans dévier de son but ultime – une représentation efficace et équitable.

Contexte : démarche et objectifs

Le présent document renferme les décisions finales de la commission concernant les oppositions qui lui ont été soumises le 13 mai 2003 dans le Trentième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. La commission a communiqué ses décisions au directeur général des élections.

Après mûre réflexion, la commission a convenu d'apporter certaines modifications dans les cas où les oppositions lui ont paru raisonnables et dignes de mérites, selon l'esprit et les exigences de la Loi.

Au cours de cette dernière étape, la commission est restée fidèle à l'écoute du public, tout en gardant à l'esprit les objectifs et principes généraux de la Loi. Le redécoupage des circonscriptions est principalement dicté par la population et sa répartition, comme il a été mentionné ci-dessus, ainsi que par le quotient idéal de personnes par circonscription fixé par la Loi. Cependant, la Loi mentionne d'autres facteurs à prendre en considération, notamment la communauté d'intérêts, la spécificité, les alliances historiques, les traditions, les difficultés géographiques, ainsi que les habitudes de vie et de travail.

Tout au long du processus, la commission a bénéficié d'une rétroaction qui lui a permis de mieux connaître et de mieux comprendre les problèmes de nature sociale, humaine, culturelle et économique ainsi que les préoccupations en matière d'accessibilité. Par conséquent, elle a tenu compte des autres facteurs prévus par les règles de la Loi, dans la mesure où cela était valable, raisonnable et réalisable. Toutefois, puisque le but ultime consistait à atteindre une représentation juste et équitable dans l'ensemble de la province, la commission est restée fidèle à un principe

directeur dans toutes les étapes qui ont mené à ses décisions finales, à savoir éviter un écart trop grand par rapport au quotient électoral établi, de façon à respecter, dans la mesure du possible, le principe d'*une personne, une voix*.

Bien que la commission ne puisse pas donner suite à toutes les opinions divergentes et les recommandations, elle a tenté de parvenir à un compromis dans ses décisions finales sans nuire à son objectif de représentation juste et équitable.

Le rapport traite chacune des oppositions individuellement, mais dans leur ensemble les décisions finales produisent une répartition relativement équilibrée de la population, avec des écarts raisonnables par rapport au quotient électoral du Nouveau-Brunswick (72 950). Selon ces décisions, les trois grands centres urbains ont des écarts semblables (environ 14 pour cent au-dessus du quotient). Comme au début de ses délibérations, la commission partage l'avis du comité qu'une « circonscription urbaine dépassant le quotient de la province est plus facile à desservir qu'une circonscription rurale au-dessous du quotient de la province ».

Dans le cas des circonscriptions rurales de la province, où le déclin de la population et les réalités géographiques présentaient d'importants défis, la commission a tenté dans ses décisions finales de donner à toutes les circonscriptions un écart raisonnable par rapport au quotient, tout en tenant compte des autres facteurs indiqués dans les règles et mentionnés dans les commentaires du public. Les décisions finales et les rajustements définitifs apportés par la commission ont produit dans les circonscriptions rurales un écart maximal de –14 pour cent sous le quotient électoral.

Voici les décisions finales de la commission concernant les oppositions spécifiques déposées par les députés auprès du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

1. Proposition de transférer la ville de Rothesay de la circonscription de FUNDY à la circonscription de SAINT JOHN

L'opposition au transfert de la ville de Rothesay de la circonscription de FUNDY à la circonscription de SAINT JOHN se fonde sur une forte communauté d'intérêts et des services communs. On mentionne que Rothesay et la ville voisine de Quispamsis sont connues sous le nom conjoint de la vallée de Kennebecassis et qu'elles partagent une forte communauté d'intérêts.

Tout en reconnaissant ce fait, la commission est consciente également que les villes de Saint John et de Rothesay partagent aussi une forte communauté d'intérêts. Il existait un cas semblable dans la région de Moncton, où la ville de Riverview faisait partie de la circonscription de MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE depuis un certain nombre d'années. En réponse aux commentaires du public, la commission a trouvé une solution de compromis en ramenant une partie de Riverview dans MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE. Cette solution a reçu un accueil très largement favorable.

Dans le même esprit de compromis, la commission placera une partie de la ville de Quispamsis dans la circonscription de SAINT JOHN, laissant ainsi Rothesay et une partie de Quispamsis dans la même circonscription.

Grâce à cette solution, l'écart du quotient électoral pour SAINT JOHN passe de +11 à +14 pour cent, le même écart que celui des deux autres grands centres urbains de la province (FREDERICTON et MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE).

Comme il a été mentionné ci-dessus et dans le rapport de la commission déposé à la Chambre des communes, il est justifiable que les circonscriptions urbaines dépassent davantage le quotient électoral établi, car elles sont moins étendues et offrent une plus grande accessibilité sur le plan de la représentation.

2. Proposition de transférer les paroisses de Kars, Springfield et de Studholm à la circonscription de ST. CROIX

L'opposition au transfert des paroisses de Kars, Springfield et de Studholm à la circonscription de ST. CROIX s'appuie sur des motifs de communauté d'intérêts. Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a conclu que cette opposition n'était pas fondée. **La commission partage cet avis et rejette l'opposition.**

En plus des difficultés géographiques qui influent sur l'accessibilité, le recensement décennal a révélé que la circonscription de ST. CROIX était sérieusement sous-peuplée. (Le présent document évoque une situation semblable dans le cas de MIRAMICHI, où il existe un problème chronique de sous-population). En outre, comme l'a signalé le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, le retrait des trois collectivités visées ne réglerait pas les difficultés géographiques puisqu'il faudrait alors ajouter d'autres collectivités au nord-est afin de réduire l'écart négatif de la circonscription par rapport au quotient électoral.

Par ailleurs, à l'audience publique de Saint John, des intervenants ont clairement démontré que des régions entières situées dans les circonscriptions de FUNDY, SAINT JOHN et de ST. CROIX partagent la même communauté d'intérêts ainsi que les mêmes préoccupations et défis. Les trois communautés ont donc autant de points communs avec ST. CROIX qu'avec FUNDY. De plus, si l'on retirait ces communautés de ST. CROIX, son écart du quotient électoral serait de –21,11 pour cent, un résultat qui se rapproche du maximum de 25 pour cent et que la commission considère comme injustifié.

3. Proposition de modifier le nom de Fundy—Royal pour FUNDY

L'opposition à la modification du nom de Fundy—Royal pour celui de FUNDY est fondée sur son lien historique de longue date avec la monarchie canadienne. La commission appuie la recommandation du comité permanent de conserver le nom de FUNDY dans la mesure où la commission ne change pas les limites proposées pour la circonscription.

Par conséquent, comme les limites proposées resteront telles qu'elles ont été redessinées au cours du redécoupage de 2003, la raison avancée par la commission pour le nouveau nom reste valable car, avec les modifications actuelles, des parties des comtés de Kings et de Queens resteront à l'extérieur de la circonscription.

La commission maintient le nom de FUNDY pour la circonscription.

4. Proposition de modifier le nom de l'ancienne circonscription de Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest pour ST. CROIX

L'opposition au nom proposé de ST. CROIX pour la circonscription actuelle de Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest se fonde sur l'argument que le nom ne reflète pas la vraie nature de la circonscription, particulièrement pour la partie est où le nom est moins bien connu nom et qui n'y attache pas la même importance que la partie ouest de la circonscription.

Le député de la circonscription a suggéré que l'ajout du mot Belleisle au nom de la circonscription décrirait plus exactement l'ensemble de la collectivité et qu'il respecterait le désir de la commission de refléter la géographie et l'histoire de la région autant que le caractère bilingue du Nouveau-Brunswick.

La commission convient du bien-fondé de cette opposition. Le nom définitif de la circonscription sera ST. CROIX—BELLEISLE.

5. L'intégration des paroisses de Maugerville et de Northfield à TOBIQUE—MACTAQUAC

La cinquième opposition déposée devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre concerne le transfert des paroisses de Maugerville et de Northfield des deux circonscriptions actuelles de Fundy—Royal et de Fredericton à celle de TOBIQUE—MACTAQUAC.

Il a été avancé qu'avec l'ajout des deux paroisses, TOBIQUE—MACTAQUAC, déjà la plus vaste circonscription des Maritimes avec une superficie de 14 105 km², serait élargie à près de 17 000 km². L'opposition présentée par le député de la circonscription se fonde sur l'argument que l'étendue démesurée de la circonscription nuirait à la représentation juste et équitable de la population.

La commission est consciente qu'une partie de la paroisse de Maugerville fait déjà partie de la circonscription de FREDERICTON. En outre, étant donné la population des deux paroisses, le transfert de près de 600 personnes dans ces parties des paroisses de Maugerville et de Northfield à la circonscription de FREDERICTON ne modifierait que très peu l'écart du quotient électoral pour FREDERICTON et TOBIQUE—MACTAQUAC.

Par conséquent, la commission convient du bien-fondé de cette opposition. Les limites de la circonscription de FREDERICTON seront modifiées pour inclure ces deux collectivités.

Avec ce changement, comme il a déjà été mentionné, l'écart du quotient électoral dans la circonscription de FREDERICTON sera le même que dans les circonscriptions de SAINT JOHN et de MONCTON—RIVERVIEW—DIEPPE.

6. Proposition de transférer certaines parties des paroisses de Saumarez, Bathurst et d'Allardville de la circonscription d'ACADIE—BATHURST à la circonscription de MIRAMICHI

L'opposition au transfert de certaines parties des paroisses de Saumarez, Bathurst et d'Allardville de la circonscription d'ACADIE—BATHURST à celle de MIRAMICHI rejoint le raisonnement exprimé aux audiences publiques dans la circonscription actuelle d'Acadie—Bathurst. L'opposition se fonde sur la spécificité, à savoir le transfert de collectivités francophones à une circonscription à majorité anglophone.

La commission a examiné la question in extenso et en profondeur, explorant tout au long du processus de nombreuses possibilités qui permettraient de remédier à la grande différence d'écarts entre les deux circonscriptions rurales adjacentes d'ACADIE—BATHURST et de MIRAMICHI.

Avant le redécoupage des circonscriptions du Nouveau-Brunswick, Acadie—Bathurst avait un écart de +14 pour cent par rapport au quotient électoral établi, alors que Miramichi avait un écart de –21 pour cent. Bien que la Loi permette des écarts de ±25 pour cent, comme l'a souligné le comité, la commission croit que pour respecter l'esprit et la lettre de la Loi, il est évident que la différence d'écarts entre les deux circonscriptions ne doit pas être excessive. Dans le cas d'Acadie—Bathurst et de Miramichi, le statu quo créerait une différence d'écarts de 35 pour cent entre les deux circonscriptions, une situation clairement injustifiée, particulièrement si l'on considère qu'à titre de circonscriptions rurales, les deux partagent des défis semblables.

Tout en reconnaissant et en considérant l'intérêt de respecter les collectivités naturelles, la commission ne croit pas pouvoir ignorer la réalité que pour atteindre une représentation équitable, elle doit attribuer un poids raisonnable à la préservation de la parité de vote individuelle.

ACADIE—BATHURST a une minorité d'anglophones de 15 pour cent. À l'audience publique, on a clairement affirmé qu'il n'existait aucune demande, raison ou justification pour transférer cette minorité hors de la circonscription à majorité francophone.

La circonscription de MIRAMICHI a une minorité de francophones de 33 pour cent, principalement située dans la partie est de la circonscription et donc adjacente à la partie sud d'ACADIE—BATHURST, qui est aussi composée d'une majorité de francophones. En outre, comme il a été mentionné aux audiences publiques et dans le rapport de la commission, les membres de la commission ont clairement compris que le besoin de protéger et maintenir les communautés d'intérêts économiques devait constituer un facteur de première importance dans l'établissement des limites. La commission est consciente que la partie est de MIRAMICHI et la partie sud d'ACADIE—BATHURST partagent les mêmes communautés d'intérêts économiques : la foresterie, la pêche, l'exploitation minière, les services et l'emploi au gouvernement.

Après avoir examiné tous ces éléments, la commission a décidé de réintégrer la paroisse de Saumarez et une partie de la paroisse d'Allardville, incluant Saint-Sauveur, à la circonscription d'ACADIE—BATHURST. La paroisse de Bathurst et une partie de la paroisse d'Allardville resteront dans la circonscription de MIRAMICHI.

La commission prévoit que ce compromis sera jugé acceptable et souligne que des compromis semblables ont été adoptés pour les collectivités de Riverview et Quispamsis, dans le sud.

7. Proposition de transférer Colborne de la circonscription de Madawaska—Restigouche à celle de Miramichi

L'opposition au transfert de Colborne de la circonscription actuelle de Madawaska—Restigouche à celle de Miramichi se fonde sur une spécificité partagée. **Étant donné les répercussions négatives qu'aurait le retrait de Colborne de la circonscription de MIRAMICHI, dont la population est déjà bien en dessous du quotient électoral, Colborne restera dans la circonscription de MIRAMICHI.**

Autres questions

En ce qui a trait au commentaire n° 28 dans le rapport du comité permanent, la commission souhaite rappeler le fond de sa réponse au Commissariat aux langues officielles à la suite de l'avis qu'elle a envoyé à la commission et aux médias concernant son enquête sur les décisions liées à la circonscription d'ACADIE—BATHURST. De plus, la commission a constaté que la question avait été portée devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et incluse dans son Cinquième rapport (déposé le 9 avril 2003), qui présente aussi des recommandations sur les décisions proposées concernant la modification des limites d'ACADIE—BATHURST.

Dans le même ordre d'idées que la réponse de la commission pour l'Alberta concernant une plainte déposée par la commissaire fédérale aux langues officielles, la commission pour le Nouveau-Brunswick a avisé le Commissariat aux langues officielles qu'elle n'avait pas le pouvoir d'intervenir lorsqu'il était question du mandat et des décisions des commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales. Aux termes de la Loi, seuls les députés ont le droit de déposer des oppositions devant le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. Comme en témoignent ses propositions initiales, son rapport et le présent document, la commission a toujours tenu compte des questions de minorité linguistique.

Conclusion

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick a tenté tout au long du processus d'atteindre un équilibre entre les intérêts et les opinions concurrents, en respectant soigneusement le principe d'équité de la population, ainsi que les facteurs plus qualitatifs et subjectifs mentionnés dans les règles de la Loi. La commission reconnaît que l'on débat toujours du poids constitutionnel à accorder au principe d'*une personne, une voix*, ainsi que de la mesure dans laquelle les facteurs autres que la population peuvent servir à délimiter les circonscriptions. La commission ne croit pas que la parité absolue des électeurs

soit nécessaire à une représentation équitable. Cependant, tout compte fait, la commission a choisi à l'unanimité d'adhérer dans la mesure du possible au principe d'*une personne, une voix*.

Cette approche a aussi été modérée par :

- l'opinion qu'il est plus facile d'atteindre une représentation équitable dans les régions urbaines dépassant le quotient électoral permis que dans les régions rurales où le faible niveau de population menace la représentation équitable et la parité du vote;
- la prise en compte de la charge de travail de certains députés et des difficultés géographiques auxquelles ils sont confrontés.

Le redécoupage des circonscriptions de la province en 2003 a été réalisé grâce à l'engagement des membres de la commission à examiner attentivement les commentaires du public et des députés, et à y être sensibles. La commission a adopté, chaque fois qu'il était raisonnable et possible de le faire, des compromis qui consistaient souvent en une solution au conflit engendré par l'évolution de l'environnement économique, ainsi que par le maintien de la spécificité, les communautés d'intérêts et les traditions historiques.

Il convient de mentionner que les modifications aux propositions initiales de la commission sont, pour la plupart, le résultat des observations exprimées aux audiences publiques et à l'étape des oppositions de la part des députés.

La commission a tenté de répondre, sous réserve de la législation et de la jurisprudence applicables, aux souhaits des personnes qui ont exprimé leurs opinions aux audiences publiques et qui ont envoyé des commentaires. Bien sûr, certaines difficultés l'ont empêchée de répondre favorablement à toutes les oppositions reçues au cours du processus. Toutefois, même si la commission reconnaît que le changement est difficile et dérangeant, l'expérience montre que les gens et les collectivités ont tendance à créer de nouveaux liens et de nouvelles relations au fil du temps. Il en a été ainsi, manifestement, dans plusieurs circonscriptions du Nouveau-Brunswick.

L'avenir

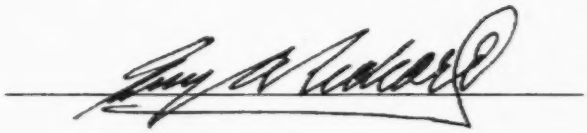
La commission partage l'opinion exprimée dans les *Observations générales* du Trentième rapport du comité, de même que dans son propre *Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick*, que le Nouveau-Brunswick est confronté à d'importants défis liés à la migration de la population, à sa nature bilingue et à sa géographie particulière.

Ces défis seront vraisemblablement encore présents au prochain redécoupage des circonscriptions électorales fédérales où, comme le suggère le comité permanent, des changements plus radicaux seront clairement nécessaires. À l'appui de cet avis, deux membres de la commission ont fait leurs propres commentaires dans la section *Commentaires additionnels* du rapport de la commission; ils y ont signalé les possibilités pour l'avenir qui sont apparues vers la fin du processus de décision. Comme le recommande le comité, les prochaines commissions de délimitation voudront sans doute examiner ces commentaires, les défis précédents, les opinions exprimées par le public et les rapports du comité permanent afin de trouver des solutions plus durables.

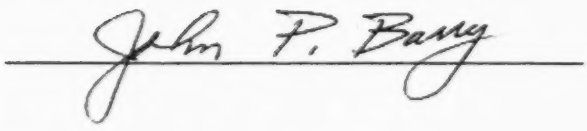
Conformément à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, la commission transmet, par les présentes, ses décisions finales au directeur général des élections en réponse aux oppositions et recommandations soumises par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Moncton (Nouveau-Brunswick), ce 29e jour de mai 2003.

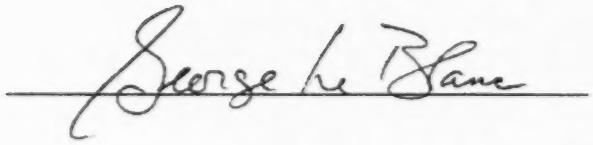
En raison d'une erreur commise dans le premier paragraphe de la page 7, ce rapport fut redaté le 17 juin 2003 pour refléter la décision originale de la Commission.



L'honorable Guy A. Richard
Président

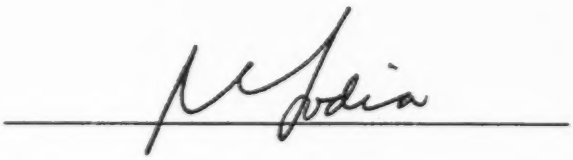


John P. Barry, c.r.
Membre



George H. LeBlanc
Membre

Exemplaire CERTIFIÉ conforme des décisions à l'égard des oppositions au Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Nouveau-Brunswick.



Rolande Godin
Secrétaire de la commission